

**English for Study in Australia**  
**BAHASA INGGRIS UNTUK STUDI DI AUSTRALIA**  
**Lesson 5: College orientation**  
**Pelajaran 5: Orientasi College**

**L1 Male** Halo saya Tito Ambyo

**L1 Female** ...dan saya Sylvia Yazid dari Radio Australia.

**L1 Male** Selamat datang dalam kursus Bahasa Inggris untuk Studi di Australia, disusun oleh Lembaga Bahasa AMES Melbourne, Australia.

**L1 Female** Bahasa Inggris untuk Studi di Australia yang terdiri dari 26 pelajaran ini akan membantu anda mempersiapkan diri untuk belajar dan tinggal di Australia. Sambil mengikuti pengalaman dari empat mahasiswa internasional di kota Melbourne, anda akan belajar banyak tentang budaya dan kehidupan di perguruan tinggi Australia.

**L1 Female** Pelajaran 5. Orientasi College  
 Dalam pelajaran ini anda akan belajar tentang kegiatan di Hari Orientasi di sekolah bahasa Inggris dan di universitas. Anda juga akan belajar tentang wawancara untuk class placement dan persyaratan akademik dan persyaratan kehadiran di kelas.

**L1 Male:** Mari kita mulai. Pertama anda akan mendengar percakapan dengan terjemahannya. Setelah itu anda akan diberi kesempatan untuk berlatih mengucapkan kalimat dan ungkapan yang penting dari percakapan tersebut, tetapi disarankan anda mencoba sendiri mengulang seluruh percakapan. Bahasa yang digunakan disini adalah bahasa Inggris Australia. Percakapan selengkapnya dalam bahasa Inggris dapat di-download dari website Radio Australia.  
 Dalam pelajaran ini Rocky ikut orientasi di sebuah sekolah ELICOS. Wajah-wajah pertama yang dijumpainya nampaknya tidak asing lagi!

**Katie:** Hi.

**L1:** Hai.

**Rocky:** Hi. Oh hi!

**L1:** Hai. Oh hai!

**Angel:** Hey you two! What a coincidence!

**L1:** Hey kalian! Kebetulan banget !

<u>Rocky:</u>	I don't believe it. We're in the same school! Sorry, I've forgotten your name.
<u>L1:</u>	<i>Saya tidak menyangka. Kita di sekolah yang sama! Maaf, saya lupa nama kamu.</i>
<u>Angel:</u>	I'm Angel. You're Rocky. And you're Katie.
<u>L1:</u>	Saya Angel. Kamu Rocky. Dan kamu Katie.
<u>Katie:</u>	Yes. Good memory!
<u>L1:</u>	<i>Ya. Ingatanmu bagus!</i>
<u>Director of Studies:</u>	Good morning and welcome, every one. If those of you standing could find a seat, I'll take you through our schedule for today.
<u>L1:</u>	Selamat pagi dan selamat datang semuanya. Yang masih berdiri silahkan duduk, saya akan menjelaskan tentang jadwal kita hari ini.
<u>Angel:</u>	Hey why don't we go for coffee after orientation?
<u>L1:</u>	Hey bagaimana kalau kita ngopi setelah orientasi?
<u>Rocky:</u>	Good idea.
<u>L1:</u>	Ide yang bagus.
<u>Katie:</u>	Sure.
<u>L1:</u>	<i>Baik.</i>
<u>Director of Studies:</u>	My name is Anne Dunleavy. I'm the Director of Studies. First, the schedule for today. You'll have a reading and a writing test, then a class placement interview. After we have a break, there'll be an information session. Are there any questions before we begin testing? Yes?
<u>L1:</u>	<i>Nama saya Anne Dunleavy. Saya Direktur Studi. Pertama, jadwal hari ini. Anda akan diberi tes reading dan writing, kemudian wawancara untuk class placement. Setelah istirahat, akan ada sesi informasi. Ada pertanyaan sebelum tes kita mulai? Ya?</i>
<u>Rocky:</u>	Will we have a speaking and listening test too?
<u>L1:</u>	Apakah ada tes speaking dan listening juga ?

<u>Director of Studies:</u>	Good question. Yes. Your placement interview is also a speaking and listening test.
<u>L1:</u>	<i>Pertanyaan yang baik. Ya. Wawancara untuk placement juga merupakan tes speaking dan listening.</i>
<u>Rocky:</u>	Thank you.
<u>L1:</u>	<i>Terima kasih.</i>
<u>Director of Studies:</u>	Now if you'll clear your tables and take out a pen, I'll hand out your writing test. You have thirty minutes.
<u>L1:</u>	<i>Sekarang silahkan menyingkirkan semua barang-barang dari meja dan siapkan pena anda, saya akan membagikan tes writing. Anda punya waktu tiga-puluh menit.</i>
<u>Marion:</u>	Hello, my name's Marion. I'm a teacher here.
<u>L1:</u>	<i>Halo, nama saya Marion. Saya guru disini.</i>
<u>Rocky:</u>	Hello. I'm Rocky.
<u>L1:</u>	<i>Halo. Saya Rocky.</i>
<u>Marion:</u>	Hi Rocky. Is that the name on your passport?
<u>L1:</u>	<i>Hai Rocky. Apakah itu nama yang tertulis di paspor?</i>
<u>Rocky:</u>	No. Here's my passport.
<u>L1:</u>	<i>Bukan. Ini paspor saya.</i>
<u>Marion:</u>	OK. I have to record your passport name but I'll make a note that you like to be called Rocky.
<u>L1:</u>	<i>OK. Saya harus mencatat nama anda seperti yang tertulis di paspor tapi akan saya beri catatan bahwa anda lebih suka dipanggil Rocky.</i>
<u>Rocky:</u>	Good, thanks.
<u>L1:</u>	<i>Baik, terimakasih.</i>
<u>Marion:</u>	And where do you live Rocky?
<u>L1:</u>	<i>Dan anda tinggal dimana Rocky?</i>
<u>Rocky:</u>	65 Walker Street, Middle Park 3206.

<u>L1:</u>	65 Walker Street, Middle Park 3206.
<u>Marion:</u>	And what sort of course would you like?
<u>L1:</u>	<i>Dan anda ingin mengambil kursus yang mana?</i>
<u>Rocky:</u>	English.
<u>L1:</u>	<i>Bahasa Inggris.</i>
<u>Marion:</u>	Yes, but would you like English for Academic Purposes or General English or (...business English...)
<u>L1:</u>	<i>Ya, tapi apakah itu English for Academic Purposes atau General English atau (...business English...)</i>
<u>Rocky:</u>	Oh General English please.
<u>L1:</u>	<i>Oh General English, bahasa Inggris umum.</i>
<b><u>L1 Male:</u></b>	<p><i>Well ini benar-benar surprise! Tiga teman kita dari bandar udara belajar di sekolah yang sama. Luar biasa sekali bagaimana ini bisa terjadi!</i></p> <p><i>Orientasi berbeda dari kampus ke kampus tetapi di sekolah bahasa Inggris yang kecil biasanya hanya satu hari atau setengah hari.</i></p> <p><i>Bersiaplah untuk placement test, meskipun anda sudah lulus IELTS atau tes bahasa Inggris internasional lainnya. Anda akan dibawa keliling sekolah dan menghadiri sesi informasi, dimana anda akan belajar tentang persyaratan akademik dan pemerintah, serta pelayanan untuk mahasiswa internasional.</i></p> <p><i>Sekolah-sekolah ELICOS mengadakan orientasi setiap lima atau 10 minggu. Universitas biasanya mengadakan orientasi pada permulaan semester pertama dan kedua. Orientasi universitas berlangsung selama seminggu tetapi mahasiswa internasional biasanya hadir lebih awal dari mahasiswa lokal karena orang yang baru datang perlu prosedur administrasi tambahan.</i></p> <p><i>Pada hari pertama orientasi utama di universitas, mahasiswa baru biasanya akan dibawa keliling kampus bersama sebuah kelompok kecil yang dipandu mahasiswa lama. Anda akan menghadiri acara penyambutan oleh Dekan dan menikmati hiburan dari Student Services. Hari berikutnya anda biasanya menghadiri orientasi akademik dimana anda akan belajar tentang cara dan kebiasaan di fakultas. Dua hari berikutnya adalah waktu untuk diperkenalkan pada berbagai klub dan perkumpulan. Anda dapat mengunjungi dan bergabung dengan berbagai klub. Anda juga akan diberi informasi tentang organisasi mahasiswa serta sarana olahraga dan rekreasi.</i></p>

**L1 Female:**

*The placement test. Seperti dijelaskan oleh Direktur Studi, tes speaking dan listening dilakukan dalam bentuk wawancara individu dengan seorang guru.*

*Tentu saja kami tidak dapat memberitahu semua pertanyaan yang akan diajukan. Hasil wawancara akan merupakan penilaian yang akurat tentang kemampuan anda. Tujuan dari wawancara itu adalah untuk menempatkan anda di kelas yang paling sesuai dengan apa yang anda butuhkan, jadi anda tidak perlu belajar untuk tes itu.*

*Tapi jangan lupa membawa paspor dan pena dan siapkan catatan alamat dan nomer telepon anda. Ingat bahwa di Australia, nama keluarga disebutkan di belakang.*

*Anda juga dapat membawa foto ukuran paspor untuk kartu pelajar supaya anda dapat menggunakan Independent Learning Centre (I-L-C) dan meminjam buku dari perpustakaan.*

*Oh, dan jangan lupa berbicara yang keras dan jelas kalau mengajukan pertanyaan! Orang lain di kelompok anda akan ikut mendapat manfaat dari jawabannya.*

**L1 Male:**

*Nanti dalam pelajaran ini anda akan belajar tentang persyaratan akademik dan persyaratan lainnya di sekolah ELICOS. Tetapi sekarang mari berlatih bahasa Inggris.*

**L1 Male:**

*Hari ini kita akan berlatih menggunakan beberapa ungkapan yang mungkin berguna pada hari pertama di sekolah.*

*Pertama anda akan mendengar terjemahannya, kemudian dengarkan dan ulangi bahasa Inggrisnya.*

**L1:**

*Maaf, boleh tanya, Ruang 3 dimana, ya?*

**English:**

*Excuse me, could you tell me where Room 3 is please?*

**L1:**

*Saya datang untuk acara orientasi.*

**English:**

*I'm here for the orientation session.*

**L1:**

*Nama saya John So.*

**English:**

*My name's John So.*

**L1:**

*Saya tinggal di Richmond.*

**English:**

*I live in Richmond.*

**L1:**

*Saat ini saya tinggal di East Melbourne.*



<b>English:</b>	At the moment I'm staying in East Melbourne.
<b>L1:</b>	<i>Saya tinggal di 16 White Street, Richmond.</i>
<b>English:</b>	I live at 16 White Street, Richmond.
<b>L1:</b>	<i>Kode posnya 3121.</i>
<b>English:</b>	The postcode is 3121.
<b>L1:</b>	<i>Ini arah ke perpustakaan, ya?</i>
<b>English:</b>	Is this the way to the library?
<b>L1:</b>	<i>Jam berapa perpustakaannya tutup?</i>
<b>English:</b>	What time does the library close?
<b>L1:</b>	<i>Dimana saya bisa mendapatkan kartu perpustakaan?</i>
<b>English:</b>	Where can I get a library card?
<b>L1:</b>	<i>Bagaimana caranya booking untuk computer?</i>
<b>English:</b>	How do I book a computer time?
<b>L1:</b>	<i>Berapa lama untuk menyelesaikan satu modul?</i>
<b>English:</b>	How long does it take to complete a module?
<b>L1:</b>	<i>Terimakasih bantuannya.</i>
<b>English:</b>	Thanks for your help.
<b>L1 Female:</b>	Voxpop. <i>Dan sekarang kita dengarkan wawancara dengan seorang mahasiswa internasional!</i>
<b>Interviewer:</b>	<i>Maaf?</i>
<b>Female Student:</b>	<i>Ya?</i>
<b>Interviewer:</b>	<i>Kamu mahasiswa, kan?</i>
<b>Female Student:</b>	<i>Uhuh.</i>

**Interviewer:** *Keberatan tidak kalau saya bertanya untuk Radio Australia?*

**Female Student:** *Boleh. Silahkan.*

**Interviewer:** *Bisa tolong ceritakan pengalamanmu waktu Orientasi?*

**Female Student:** *Aduh saya hampir ketinggalan tur di kampus.*

**Interviewer:** *Oh ya? Bagaimana ceritanya?*

**Female Student:** *Saya sedang menunggu dengan beberapa mahasiswa lainnya, semuanya laki-laki. Pemandu tur datang dan memperkenalkan diri, lalu dia bilang "OK guys, just follow me". Mereka semua pergi dan saya duduk menunggu sampai agak lama. Saya mulai bosan dan waktu saya mau pulang, salah-seorang dari mahasiswa tadi kembali dan bertanya mengapa saya tidak ikut mereka. Saya bilang, kan hanya laki-laki yang harus ikut dia.*

**Interviewer:** *Maksudnya?*

**Female Student:** *Karena pemandu tadi bilang "guys". Setahu saya guys artinya laki-laki, bukan perempuan!*

**Interviewer:** *Tapi disini guys sering digunakan untuk laki-laki maupun perempuan!*

**Female Student:** *Ya, sekarang saya tahu!! Tapi waktu itu saya kira dia mau membawa mereka ke tempat rahasia khusus untuk laki-laki!*

**Interviewer:** *Wah lucu tuh. Ada hal-hal yang tidak dapat dipelajari dari buku ya?*

**Female Student:** *Betul!*

**L1 Male** *Well pelajaran yang dapat ditarik disini adalah definisi di kamus tidak selalu menunjukkan penggunaan kata dan istilah pada masa kini.*

*Usahakan untuk mempunyai kamusedisi terbaru dan perhatikan baik-baik bagaimana orang Australia menggunakan bahasa Inggris.*

## LATIHAN

**L1 Female** *Sekarang anda akan mendengar sebagian dari percakapan hari ini dalam bahasa Inggris. Anda akan diberi waktu untuk mengulang setiap kalimat Rocky. Coba dengarkan dan ulangi.*

**Rocky:** *Hello. I'm Rocky.*

- 
- Marion: Hi Rocky. Is that the name on your passport?
- 
- Rocky: No. Here's my passport.
- 
- Marion: OK. I have to record your passport name but I'll make a note that you like to be called Rocky.
- 
- Rocky: Good, thanks.
- 
- Marion: And where do you live Rocky?
- 
- Rocky: 65 Walker Street, Middle Park 3206.
- 
- Marion: And what sort of course would you like?
- 
- Rocky: English.
- 
- Marion: Yes, but would you like English for Academic Purposes or General English or (...business English...)
- 
- Rocky: Oh General English please.
- 

**L1 Female:**

*Persyaratan College. Biasanya, setiap tingkat dari kursus ELICOS selesai dalam waktu 10 minggu dan terdiri dari dua modul masing-masing lima minggu. Untuk memenuhi persyaratan akademik anda harus mencapai kemajuan dalam studi dan berpartisipasi dalam semua kegiatan kelas. Ini termasuk ekskursi, kegiatan di ruang komputer dan belajar secara mandiri di Independent Learning Centre (I.L.C) atau perpustakaan. Anda harus mengerjakan pekerjaan rumah dan mencapai paling sedikit 60% dari dari kedua modul tersebut.*

*Anda akan dinilai dari argumentative essay, research report dan presentasi kelompok atau tes tertulis, berdasarkan pada tingkat dan modulnya. Di semua kelas anda juga akan dinilai dari partisipasi keseluruhan. Jadi berpartisipasiilah dengan aktif dalam diskusi kelompok dan tugas-tugas.*



**L1 Male:**

Anda harus hadir di kelas setiap hari. Kalau anda datang dengan visa pelajar, anda harus hadir diatas 80%. Pihak college secara hukum harus melaporkan kehadiran dibawah 80% kepada Departmen Imigrasi dan Kewarganegaraan (DIAC). Kalau anda sakit dan tidak dapat hadir, pergilah ke dokter untuk minta surat keterangan sakit. Dan pada hari dimana anda tidak dapat datang, paginya telepon ke sekolah untuk memberitahu.

Anda harus memberi tahu college sesegera mungkin begitu anda pindah alamat supaya Departemen Imigrasi dan Kewarganegaraan dapat menghubungi anda setiap waktu.

Anda akan diberi sebuah buku panduan pelajar. Bacalah baik-baik. Kalau perlu informasi lebih lanjut bicaralah dengan guru atau Student Services Advisor atau bahkan resepsionis college.

Ada beberapa papan pengumuman di sekolah yang memberi informasi tentang berbagai macam kegiatan dan informasi tentang minat pelajar: Bacalah secara teratur.

**L1 Female:**

Dalam pelajaran ini kita akan berlatih mengucapkan bunyi "L". Bunyi ini diucapkan dengan melekukkan lidah ke langit-langit mulut di belakang gigi depan atas dan keluarkan suara dari tenggorokan anda. Perhatikan bedanya dengan bunyi "r" yang diucapkan dengan cara serupa tapi tanpa lidah menyentuh langit-langit atas. Anda dapat berlatih mengucapkan bunyi L dengan menyanyi, "La la la la la".

Sekarang ulangi kalimat berikut sebagai latihan mengucapkan bunyi "L".  
Dengarkan dan ulangi sesering mungkin.

**English:**

Let's look at the library after lunch.

Let's look at the library after lunch.

**L1 Male:**

Ikuti Bahasa Inggris untuk Studi di Australia Pelajaran 6, "**Cafe Conversation**". Dan jangan lupa untuk membuka website **Radio Australia**, [radioaustralia.net.au](http://radioaustralia.net.au) dan klik [radioaustralia.net.au/Indonesian](http://radioaustralia.net.au/Indonesian) untuk mempelajari percakapan, study notes dan latihan dari pelajaran hari ini.

Bahasa Inggris untuk Studi di Australia disusun oleh Lembaga Bahasa **AMES** Melbourne, Australia. Untuk mendapatkan informasi lebih jauh tentang belajar bahasa Inggris di AMES, anda dapat membuka situs internet [ames.net.au](http://ames.net.au).

END OF LESSON 5

